



2018
Janeiro
№97

Informativo de Sakahogi

Sakahogi

Sistema de Tributação de Automedicação

セルフメディケーション税制

Notícias

01. Sistema de tributação de Automedicação
02. Declaração definitiva de imposto de renda
03. Curso de Culinária
04. Consulta através de e-mail
05. Consulta Jurídica
06. Informações do Centro Internacional de Gifu
07. Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo
08. Curso de japonês
09. Dados da quantidade de estrangeiros de Sakahogi
10. Calendário de Sakahogi (Plantão hospitalar de fevereiro, Centro de Saúde, outros)
11. Coleta de lixo

Declaração definitiva de imposto de renda.

Q. O que muda este ano?

A. Sistema de Tributação de Automedicação

O que é o Sistema de Tributação de Automedicação (セルフメディケーション税制 Self-medication Zei sei)?

De acordo com o artigo 41-17-2 da Lei Especial de Medidas Tributárias (isenção especial para dedução de despesas médicas com base no sistema de tributação de automedicação), é possível declarar dedução de medicamentos OTC, àqueles que estão tomando medidas para promover a preservação da saúde e prevenção de doenças de acordo com o resultado de exames médicos realizados pelas prefeituras, nas fábricas, check-up e outros que se enquadram no novo sistema.

Este é um sistema voltado para quem deseja prevenir ou manter a saúde adquirindo os medicamentos OTC, de acordo com o resultado do exame médico; e estes medicamentos, no ato da aquisição, vem discriminado na nota com uma marca do lado esquerdo.

O limite mínimo é de 12 mil ienes, e o máximo de 100 mil ienes, o valor da dedução será calculada de acordo com os gastos que ultrapassarem os 12mil ienes.

Por exemplo: se teve um gasto anual de 20 mil ienes, o valor que ultrapassar os 12 mil ienes, ou seja 8 mil ienes, este será o valor utilizado para o cálculo de dedução. Como o limite é de 100 mil

ienes, o valor máximo para o cálculo de dedução será de 88 mil ienes (100 mil ienes — 12 mil ienes = 88 mil ienes).

O declarante deverá optar por declarar as despesas médicas normal, ou o medicamento OTC. No caso de dúvidas em relação ao procedimento, guarde as notas das farmácias e/ou drogarias e também dos hospitais e das farmácias de medicamentos prescritos juntamente com os resultados dos exames médicos de prevenção. Devem ser guardadas as notas de 1 de janeiro a 31 de dezembro, para ser usada na declaração do ano seguinte. Em ambos os casos as notas são necessárias para o preenchimento da tabela de cálculo dos gastos médicos.

A lista dos medicamentos está disponível no site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar.

Vide o link abaixo (somente em japonês).

<http://www.mhlw.go.jp/file/06-Seisakujouhou-10800000-lseikyoku/0000191856.pdf>

Informações: Repartição de Imposto Nacional de Seki (Seki zeimusho)
Tel: 0575-22-2233 (atendimento em japonês)

exemplo de nota

国税薬局	
虎ノ門店 TEL: 03-4444-XXXX 東京都千代田区豊が岡本本本本	
■ 領収書 ■	
2017年4月1日(土) 12:00	
★ゼイメイキ	¥1,273
スチアミン200	¥300
バンドリープ	¥298
★カクテイ胃腸薬500	¥691
小計 4品	¥3,222
合計	¥3,222
消費税	¥238
お預り	¥4,000
お釣り	¥778
★印はセルフメディケーション税制対象商品です	

★ indica que o medicamento desta nota pode ser usada para dedução

Comunicados

Kakutei shinkoku

確定申告

Declaração definitiva de imposto de renda

Será realizado no período de **16 de fevereiro a 15 de março** o balcão de atendimento da Declaração Definitiva de Imposto de Renda.

Os moradores de Sakahogi, com o endereço registrado nesta prefeitura, poderão fazer a declaração de itens possíveis de dedução que não foram declarados no ajuste de fim de ano aqui na prefeitura.

Ítems possíveis de dedução:

- Dependente, cônjuge e cônjuge especial; familiar idoso e/ou deficiente ou deficiente especial, viuvez (para declarar dependente residente no exterior, favor consultar antecipadamente os documentos necessários a serem providenciados)
- Despesa médica (despesa paga referente ao valor acima de 5% da renda do ano de 2017 ou superior a ¥100mil) ou gastos com medicamentos OTC e outros (acima de ¥12 mil)
- Financiamento de casa própria (de acordo com as condições)
- Seguro contra terremoto, seguro de vida
- Seguro nacional de saúde (pago durante o ano de 2017)
- Pensão Nacional (contribuição de 2017), etc.

Também é necessário declarar as rendas diversas, de juros, autônomos entre outros.

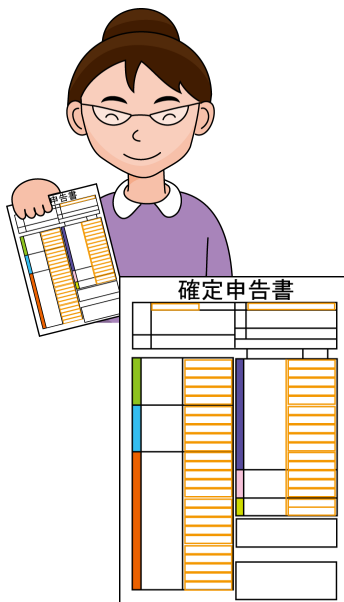
Àqueles que têm a intenção de declarar na prefeitura, favor contactar antecipadamente pelo e-mail ou telefone abaixo para consulta sobre documentos a serem providenciados.

e-mail: gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp

Tel: 0574-26-7111 ou 090-7868-2331 (atendimento em português)

Informações: Repartição de Imposto Nacional de Seki (Seki zeimusho)

Tel: 0575-22-2233 (atendimento em japonês)



Curso de culinária

料理教室

Data: 10 de fevereiro de 2018 (sab)

10:00 as 13:00 horas

Local: Centro Comunitário de

Sakahogi (2F)

Sakahogi-cho Kuroiwa 1260-1

Trazer: avental • lenço de cabeça • toalha

de mão • toalha de prato

Inscrição: até 05 de fevereiro de 2018

Taxa: ¥1500 • Vagas: 12, por ordem de inscrição

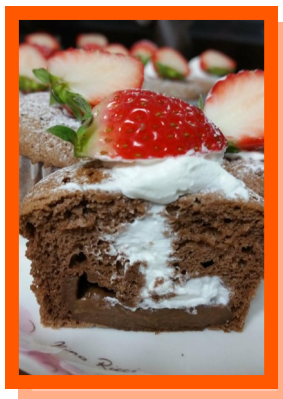
☆ Caso as inscrições forem inferior a 10 participantes, o curso será cancelado.

Inscrição e Informações: Centro de Orientação de Sakahogi

☎ 0574-26-7111 (ramal 211) ou 090-7868-2331, responsável: Ana

✉ gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp

(As inscrições por e-mail devem constar: nome, telefone para contato e o título "Curso de culinária, bolos & doces")



Consultas através de e-mail

メール相談、登録

Tem dúvidas em relação a assuntos de prefeitura ou outros???

Consultas em geral, através de e-mail



Envie a sua consulta para o e-mail abaixo e receba orientações do Centro de Orientação de Sakahogi (localizado dentro da prefeitura de Sakahogi). Para receber informações de vagas de trabalho, do cotidiano e informes especiais, envie um e-mail com o título cadastro para o e-mail abaixo.

e-mail: gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp

Informações: Tel 0574-26-7111 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

Consulta Jurídica Gratuita

法律相談

Consulta Jurídica

A instituição Sakahogi cho Shakai Fukushi Kyogi kai, promove consultas jurídicas, com advogados japoneses, sobre assuntos relacionados a acidente de trânsito, financeiro, familiar e outros.

Data: 19 de fevereiro de 2018

Local: Sun Life Sakahogi

Consultas com advogado registrado na Associação de Advogados de Gifu

É necessário fazer reserva. (Limite 8 pessoas)

Informação e reserva: 0574-27-1222

(atendimento em japonês)



Informações do Centro Internacional de Gifu

岐阜県国際交流センター相談事業

Consultas com escrivão público (Gyosei shoshi) e psicólogo

O Centro Internacional de Gifu promove consultas com escrivão público e psicólogo àqueles que necessitam de aconselhamento sobre os assuntos abaixo:

Consultas com:	Data e horário	Assunto
escrivão público (gyosei shoshi)	1ª quarta-feira e 3º domingo do mês 13hs as 15hs	Visto, procedimento para chamar a família, naturalização, licença de comércio, etc.
psicólogo	domingo (10hs as 17hs) Favor ligar e verificar a data para consulta	Problemas de relacionamento, depressão, etc.

Obs: Todas as consultas são agendadas. Caso seja necessário intérprete, favor avisar no ato do agendamento.

Para informações favor contactar o Centro Internacional de Gifu.

Tel: 058-214-7700

Fax: 058-263-8067

e-mail: gic@gic.or.jp

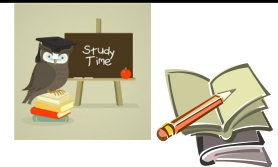
Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo

美濃加茂国際交流協会

A Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo oferece aulas de japonês aos sábados para os estrangeiros residentes na região.

Os interessados favor contactar no telefone abaixo.

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo, tel: 0574-24-7771



Aviso do Centro de Orientação de Sakahogi

日本語クラス

Sobre curso de Língua Japonesa para o Trabalho

A cada ano, o mercado de trabalho no Japão, gradativamente, está exigindo um maior conhecimento da língua japonesa e certificações.

Pensando nisso, o Centro de Orientação de Sakahogi, está promovendo um curso básico de japonês voltado para o trabalho. É um curso de 5 aulas, e nele será ensinado o básico usual em locais de trabalho e também como escrever um CV (Rirekisho) em japonês.

Teve início no dia 17 de janeiro (quarta-feira), **das 19:00 as 20:30, por 5 quartas consecutivas, até o dia 21 de fevereiro.**

Independente de estar trabalhando ou não, esta é uma chance para adquirir conhecimentos da língua.

Aguardamos a sua presença.

Informações: Centro de Orientação de Sakahogi (resp. Ana)

Tel: 0574-26-7111(ramal 211) ou 090-7868-2331(port)

E-mail: gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp

坂祝町外国人人口

População estrangeira de Sakahogi

País	População
Brasil	289
China	72
Filipinas	107
Vietnã	50
Outros	32
Total	543

Dados do dia 28 de dezembro de 2017

Calendário do dia-a-dia de Sakahogi

0 2 月分生活カレンダー

Fevereiro, 2018

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
01/28 *Horibe Iin 0574-25-2910	01/29 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	01/30	01/31	02/01	02/02 Lixo Queimável	02/03
02/04 *Ota Medical Clinic 0574-26-2220	02/05 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	02/06	02/07 Conselho sobre a saúde infantil 09:30 as 11:15 13:00 as 15:00	02/08	02/09 Lixo Queimável Classe de escovação de dentes para crianças com 2 anos	02/10 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
02/11 Feriado Nacional (Dia da Fundação Nacional) *Kizawa Kinen Byōin 0574-25-2181	02/12 Lixo Queimável Feriado Nacional (reposição do feriado) *Nishida Iin 0574-28-3371	02/13	02/14 Lixo não queimável (metais/vidros/lixo de grande porte)	02/15	02/16 Lixo Queimável	02/17
02/18 Material Reciclável (8:00 as 10:00) *Isaji Iin 0574-43-0011	02/19 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde Conselho sobre a saúde do idoso 13:00 as 16:00	02/20	02/21	02/22	02/23 Lixo Queimável Exame infantil crianças com 4 · 5 e 9 · 10 meses	02/24 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
02/25 *Yasuda Naika Clinic 0574-27-5088	02/26 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	02/27	02/28	03/01	03/02 Lixo Queimável	03/03

★ Hospital de Plantão. Horário de atendimento: das 9hs às 17hs

Coleta de lixo queimável (do alvorecer até as 8 am).

ゴミについて

De **outubro a maio**, a coleta é feita na segunda e sexta-feira. Favor jogar de acordo com o tipo de lixo no local, dia e horário determinado, colocando o nome no saco de lixo.

Dia de coleta de lixo não queimável 1 vez por mês (do alvorecer até as 8 am)

- Verificar os dias de coleta através do calendário e/ou informativo.
- Usar saco exclusivo para coleta de lixo não queimável. Jogar separado os metais e vidros.
- **Lixo de grande porte**
Necessário o adesivo para lixo de grande porte e este deve ser menor que 150cm×80cm×60cm.



Material reciclável (das 8 am as 10 am)

Levar até o local determinado no dia de coleta de material reciclável e colocar nas caixas de acordo com o material.

Informações: Prefeitura de Sakahogi, depto de água e esgoto. Tel: 0574-66-2407

Centro de Orientação de Sakahogi

Consultas em Português

SEGUNDA a SEXTA Horário: 9hs às 17hs **Fechado no dia 12 de fevereiro (feriado)**

Local: Prefeitura de Sakahogi **Tel:** 0574-26-7111 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

E-mail: gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp **Facebook:** <https://www.facebook.com/prefeitura.de.sakahogi/>